



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**ENGLISH LANGUAGE IN
CONTEXT**

Coordinació: COTS CAIMONS, JOSEP MARIA

Any acadèmic 2021-22

Informació general de l'assignatura

Denominació	ENGLISH LANGUAGE IN CONTEXT			
Codi	101266			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Estudis Anglesos	3	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Grau en Estudis Anglesos (R 2016)	2	OBLIGATÒRIA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	3		3
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	COTS CAIMONS, JOSEP MARIA			
Departament/s	ANGLÈS I LINGÜÍSTICA			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	<p>Aquesta assignatura és de 6 ECTS, que impliquen un treball de 150 hores, com es detalla a continuació.</p> <p>HORES PRESENCIALS (a l'hora de classe establerta) (HP):</p> <p>30 sessions de 2h cadascuna = 60HP</p> <p>HORES NO PRESENCIALS (HNP): 90h</p> <p>1. Treball autònom (sense acompanyament del professorat: lectures de bibliografia o material del professorat, estudi, realització d'activitats encomanades, etc.)</p> <p>2. Treball amb acompanyament del professor (discussions, seminaris o tutories, resolució de dubtes...)</p>			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Anglès C1.2. amb un enfocament cap al plurilingüisme del Marc europeu comú de referència per a les llengües			

Distribució de crèdits

El curs està dividit en dos mòduls: Mòdul Part A (English Pragmatics, les 9 primeres setmanes de classe), impartit pel Josep Maria Cots (coordinador), i el Mòdul Part B (English Sociolinguistics), les últimes 6 setmanes), impartit per la Maria. La docència serà presencial, els dijous i divendres, de 9 a 11h, a l'aula 2.44. En cas d'avís del PROCICAT, la docència serà virtual: les sessions dels dijous (9:00-11:00) seran bé per videoconferència de forma sincrònica, bé amb aportació de material docent en format de vídeo, àudio, etc., bé per escrit per treballar durant la sessió. L'alumnat tindrà un seguit d'activitats i materials per treballar de manera autònoma o grupal i dirigida, que s'hauran d'entregar via Sakai abans de les 23:55h de cada divendres. Els divendres (9:00-11:00h) les classes es realitzaran de manera presencial (aula 2.44).

*EL PROCICAT ENS HA ANUNCIAT QUE HI HA LA POSSIBILITAT DE TORNAR AL 100% DE LA PRESENCIALITAT, A L'AULA INDICADA, ELS DOS DIES DE DOCÈNICA ESTABLERTS, A PARTIR DE L'OCTUBRE. US MANTINDREM INFORMATS (!!)

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
COTS CAIMONS, JOSEP MARIA	josepm.cots@udl.cat	4	amb cita pr?via; a convenir
SABATE DALMAU, MARIA	maria.sabate@udl.cat	2	amb cita pr?via; a convenir

Objectius acadèmics de l'assignatura

L'assignatura *Llengua anglesa en context* és una introducció als fonaments de les disciplines de la pragmàtica i la sociolingüística. La primera part de l'assignatura se centra en la pragmàtica i, específicament, en determinats fenòmens lingüístics, la descripció i explicació dels quals implica considerar el llenguatge com a recurs per a la comunicació local i també tenir en compte el context lingüístic, físic i sociocultural en què es produeix la comunicació. Aquesta primera part de l'assignatura es basa en el supòsit que, començant per les intuïcions de l'alumnat de l'anglès com a llengua estrangera sobre com utilitzen el català i el castellà, és possible introduir una sèrie de conceptes i nocions a través de les quals podran comprendre millor situacions particulars de l'ús del llenguatge en anglès i, en conseqüència, millorar tant la seva comprensió com el seu rendiment en aquest idioma.

La segona part de l'assignatura presenta la sociolingüística com l'estudi de l'organització social i els significats socials del llenguatge; en aquest cas, de l'anglès. Es basa en el supòsit que, per obtenir la idea "macro" del funcionament de l'anglès en context, hem de tenir en compte: (1) la seva història local i global a la nostra localitat; (2) el seu pes / valor econòmic local i global; (3) les identitats lingüístiques que van lligades a aquesta llengua, a Lleida; i, finalment, (4) el seu prestigi.

S'espera que l'estudiantat compleixi els següents objectius:

- (i) Familiaritzar-se amb les bases de les disciplines de la pragmàtica i la sociolingüística, així com els seus mètodes, per entendre fenòmens específics en la llengua anglesa en contextos d'ús real.
- (ii) Aprendre a observar els fenòmens lingüístics particulars relacionats amb l'anglès real en context i a descriure'ls i aplicar-los d'acord amb els marcs conceptuals de la pragmàtica i la sociolingüística.
- (iii) Saber explicar i saber generar coneixement sobre l'ús real de l'anglès en relació amb aspectes contextuais com la societat, l'economia, el context físic, la ideologia, la identitat, etc.

Resultats d'aprenentatge:

- Ser capaç de demostrar un sòlid coneixement dels diferents fonaments, models, i nivells d'anàlisi lingüística i d'analitzar amb precisió i rigor exemples concrets d'ús lingüístic en llengua anglesa.
- Disposar d'eines teòriques i conceptuals necessàries per explicar, des d'un punt de vista teòric o pràctic, l'evolució diacrònica de la llengua anglesa i la seva implantació com a llengua d'ús global.
- Ser capaç de valorar l'impacte de l'ús lingüístic en llengua anglesa en situacions socials concretes i plantejar una possible intervenció que es basi en la millora d'aquestes situacions.
- Reconèixer la llengua com un producte sociocultural que evoluciona i como un vehicle de creació i transmissió cultural, que produeix i reproduïx les relacions de gèneres en el plan simbòlic.

- Desenvolupar la capacitat d'interrogar-se sobre la interrelació entre llengua i poder.

Competències

Competències generals

CG6 Treballar en equip (intra i interdisciplinari) i gestionar les relacions personals.

CG16 Utilitzar la terminologia i les tècniques del camp disciplinari o professional.

Competències específiques

CE3 Descriure l'evolució diacrònica de la llengua anglesa, així com els motius i l'abast de la seva implementació com a llengua d'ús global.

CE6 Identificar i implementar els fonaments de recerca científica en lingüística, literatura i cultura en llengua anglesa.

Competències Transversals

CT6 Aplicar la perspectiva de gènere a les tasques professionals de l'àmbit.

Continguts fonamentals de l'assignatura

MÒDUL PART A: PRAGMÀTICA (9 setmanes, Josep Maria Cots)

UNITAT	SECCIÓ
1. Pragmatics: the study of communication in context	1.1. Introduction 1.2. The study of pragmatics 1.3. An example of the pragmatic perspective in language analysis 1.4. Four ways of approaching the study of pragmatics
2. Speech acts	2.1. Force: locution, illocution, perlocution 2.2. Felicity conditions 2.3. Speech act types 2.4. Indirect speech acts
3. Deixis	3.1. Person 3.2. Time 3.3. Space 3.4. Social 3.5. Discourse
4. Conversational turn taking	4.1. Taking the turn 4.2. Holding the turn 4.3. Yielding 4.4. Backchannel 4.5. Adjacency pairs 4.6. Repair

5. Speech events	5.1. Components of speech events 5.2. Speech event structure 5.3. Topic management 5.4. Norms of interaction and types of talk
6. Politeness	6.1. Face, power, distance and imposition 6.2. Politeness maxims 6.3. Politeness strategies

MÒDUL PART B: SOCIOLINGÜÍSTICA ANGLESA (6 setmanes, Maria Sabaté-Dalmau)

UNITAT	SECCIÓ
1. English sociolinguistics	1.1. The social life of language 1.2. Sociolinguistics in/of English
2. English in your town	2.1. Multilingual landscapes: Localising English in Lleida 2.2. Scientific methods and data collection: Project instructions, tips and practicalities
3. Variation and change	3.1. Regional and social varieties? Identity matters 3.2. Local and global Englishes: Prejudice and stereotypes
4. The market	4.1. The economic 'weight' of and 'profitability' of English
5. Englishisation in town?	5.1. The floor is yours! (Project presentation)

Eixos metodològics de l'assignatura

La primera part de l'assignatura combina el treball i les tasques de l'estudiant tant en les dues llengües de l'entorn (català i castellà) com en anglès. La metodologia adoptada inclou tres components principals: (i) conscienciació sobre la capacitat de l'estudiant de percebre, observar i manipular certs fenòmens lingüístics; (ii) presentació d'un corpus de conceptes i nocions metalingüístiques que ajudin l'estudiantat a reflexionar sobre com s'utilitza el llenguatge per ell mateix i per als altres; i (iii) orientació vers la pràctica comunicativa mitjançant la inclusió de tasques en què l'alumnat pot posar en pràctica la seva comprensió i el coneixement de l'anglès.

L'enfocament que es pren en la segona part de l'assignatura està orientat a fer reflexionar l'alumnat sobre els rols i els estatus que té l'anglès en el nostre entorn immediat, juntament amb altres llengües estrangeres globals i locals, a través de l'anàlisi dels paisatges lingüístics multilingües a Lleida. L'estudiantat es familiaritzarà amb l'ús i l'aplicació de mètodes d'investigació etnogràfics i antropològics (com ara la fotografia i la documentació visual, el treball de camp i l'observació participant, etc.). Seguidament, analitzarà un paisatge lingüístic particular a Lleida (per exemple, un cartell comercial, un grafiti o un póster) i presentarà la seva anàlisi sociolingüística juntament amb una reflexió personal (basant-se en el que haurà après a classe) pel que fa a què ens diuen aquests paisatges sobre fenòmens com: (1) la globalització, (2) l'economia, (3) les comunitats / identitats lingüístiques i (4) els processos 'd'anglificació' (si és que n'hi ha) en aquesta ciutat. Visiteu el [blog](#) i el [mapa](#) on participareu de manera

interactiva.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Siusplau, mireu-vos també l'espai de **Recursos**, on hi anem especificant dates més concretes.

Setmana	Els dijous i divendres a l'aula 2.44 de 9 a 11h	Preparació per la classe
1: 10/11 Feb.	<ul style="list-style-type: none"> • Introducció al programa de curs de la Part A • Presentació dels materials de curs per la Part A • Conceptes principals de la Unitat 1 	Familiaritzar-se amb els materials online de la Part A
2: 17/18 Feb.	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 2: (i) 'speech acts' in Catalan; (ii) main concepts related to 'speech acts' • Unitat 2: analyzing and using 'speech acts' in English 	Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de la Unitat 2
3: 24/25 Feb.	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 3: (i) deixis in Catalan; (ii) main concepts related to 'deixis' • Unitat 3: analyzing and using 'deixis' in English 	Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de la Unitat 3
4: 3/4 Mar.	<ul style="list-style-type: none"> • Recapitulació de les unitats 1-3 • 'Pragmatics in practice' (1/2) 	Revisió dels apunts i Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de la Unitat 1-3 Lectura d'un text sobre 'pragmatics in practice'
5: 10/11 Mar.	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 4: (i) 'conversational turn-taking' in Catalan; (ii) main concepts related to 'conversational turn-taking' • Unitat 4: analyzing and using 'conversational turn-taking' in English 	Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de la Unitat 4
6: 17/18 Mar.	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 5: (i) 'speech events' in Catalan; (ii) main concepts related to 'speech events' • Unitat 5: analyzing and taking part in 'speech events' in English 	Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de la Unitat 5
7: 24/25 Mar.	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 6: (i) 'politeness' in Catalan; (ii) main concepts related to 'politeness' • Unitat 6: analyzing and using 'politeness' in English 	Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de la Unitat 6
8: 31 Mar/1 Abr.	<ul style="list-style-type: none"> • Recapitulació de les Unitats 4-6 • 'Pragmatics in practice' (2/2) 	Estudi dels apunts i realització d'activitats pràctiques de les Unitats 4-6 Lectura d'un text sobre 'pragmatics in practice'
9: 7/8 Abr.	<ul style="list-style-type: none"> • Presentacions orals • Examen 	Preparació de presentacions orals Revisió dels continguts del curs

11 Abril-18 Abril (ambdós inclosos): Setmana Santa		
10: 21/22 Abr.	<ul style="list-style-type: none"> • Introducció de la part del programa del curs B (SOCIOLINGUISTICS) • Presentació dels materials de la Part B • Presentació de la Unitat 1 Part B 	Lectura dels apunts i texts i materials multimodals amb activitats de la Unitat 1
11: 28/29 Abr.	FESTA ESTUDIANTAT (28/4; partial cancellation of classes) <ul style="list-style-type: none"> • Discussió - Unitat 1 • Presentació de la Unitat 2 	Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de les Unitats 1 i 2
12: 5/6 Maig	<ul style="list-style-type: none"> • Discussió sobre la Unitat 2 • Presentació de la Unitat 3 	Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de les Unitats 2 i 3
13: 12/13 Maig	<ul style="list-style-type: none"> • Discussió sobre la Unitat 3 • Presentació de la Unitat 4 	Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de les Unitats 3 i 4
14: 19/20 Maig	- Discussió sobre la Unitat 4	Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de la Unitat 4 Activitats relacionades amb la presentació d'la ponent convidada - Revisió de la Part B (preparació per l'examen): COMPULSORY MOCK EXAM
15: 26/27 Maig	Presentacions orals grupals del projecte del curs de la Part B (SOCIOLINGUISTICS) : <i>Ponent convidada (tba)</i> , amb una sessió pràctica sobre el projecte de mapeig de paisatges lingüístics (DIV)	Preparació de les tasques de la presentació oral Preparació de l'examen escrit Revisió de totes les unitats de la Part B
16: 2 & 3 Juny: Activitats d'avaluació: Examen escrit (Part B Sociolinguistics) en la data establerta per la Facultat: Dimecres 1/6/22, de 9-12h, a l'aula 1.03		
17: 9-10 Juny: Activitats d'avaluació		
18: 16-17 Juny: Correcció d'activitats d'avaluació i activitats de síntesi Recuperació de l'examen de les Parts A & B (únicament), online, en les dates establertes per la Facultat (<i>tba</i>)		

Sistema d'avaluació

La nota final de l'assignatura és el resultat de la mitjana de les notes obtingudes en les tasques d'avaluació que es detallen a continuació, que es reparteixen en activitats avaluatives de la Part A i de la Part B del curs. **És requisit indispensable aprovar amb un 5 (o una nota superior) cadascuna de les dues parts en què es divideix l'examen final i que corresponen a les Parts A i B de l'assignatura.** A més, l'incompliment (o no entrega) d'un o

més dels requisits establerts per al curs donarà lloc a SUSPENS com a nota final.

PART A (60%)

1. Participació a classe: 10%
2. Projecte de curs (videoclip): 30%
3. Examen: 60%
4. Tasques de lectura opcionals: 10%

PART B (40%)

1. Projecte de curs de recerca-acció-disseminació (Linguistic Landscape mapping): 30%
2. Examen: 40%
3. Activitats de lectura setmanals i exercicis a l'aula: 20%
4. Participació a classe: 10%

Notes:

El nivell de llengua anglesa (un nivell C1.2. del Marc de Referència Europeu) es tindrà en compte en totes les tasques d'avaluació.

El plagi (còpia directa i/o indirecta d'una font no reconeguda) significarà el suspens de la tasca que conté informació plagiada. S'informarà al Departament sobre el plagi.

· No s'acceptaran treballs posteriors a les dates d'entrega.

· NO PRESENTAT: L'alumne/a que només obtingui qualificació en activitats d'avaluació amb un valor igual o inferior a 30% obtindrà com a nota final d'aquesta assignatura la qualificació de NO PRESENTAT. La nota final no podrà ser NO PRESENTAT en cas de suspendre l'assignatura.

· RECUPERACIÓ: L'activitat d'avaluació no. 3 (examen de les Parts A i B), amb un percentatge superior a 30%, dona dret a realitzar una prova de recuperació, en el dia i hora que s'establirà per part del professorat durant la setmana 19.

· INCOMPATIBILITATS LABORALS i AVALUACIÓ ALTERNATIVA: Els estudiants que combinin els seus estudis amb una feina a temps complet (o parcial, coincidint amb l'horari de classe) tenen dret a demanar avaluació alternativa en un termini de 5 dies des del començament del semestre. Per més informació, envieu un correu electrònic a academic@lletres.udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Lletres.

Ús de les TIC: L'estudiantat no pot utilitzar, en cap cas, durant la realització de les proves d'avaluació, mitjans no permesos o mecanismes fraudulents. L'estudiant que utilitzi qualsevol mitjà fraudulent relacionat amb la prova i/o porti aparells electrònics no permesos, haurà d'abandonar l'examen o la prova, i quedarà subjecte a les conseqüències previstes en aquesta normativa o en qualsevol altra normativa de règim intern de la UdL. Aquest fet significarà una nota de zero en la prova en qüestió. En aquest sentit, el professorat responsable de l'assignatura podrà retenir qualsevol objecte involucrat en la incidència, sense destruir-lo i deixant-ne constància per escrit – mitjançant una acta –, i haurà de traslladar l'evidència i la notificació dels fets al professor o professora responsable de la coordinació del grau o màster.

Bibliografia i recursos d'informació

[SI US PLAU ANEU CONSULTANT ELS RECURSOS DE L'ASSIGNATURA ON ANIREM PUJANT DOCUMENTACIÓ I MATERIALS MÉS ESPECÍFICS REGULARMENT - AQUÍ HI TROBAREU ELS MANUALS I LECTURES EN QUÈ ENS HEM CENTRAT]

Bolton, K. (2012) *World Englishes and linguistic landscapes*. In *World Englishes*, Vol. 31: 30-33.

Calsamiglia, H. and Tusón, A. (1999) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

Cameron, D. (2001) *Working with spoken discourse*. London: Sage.

Cruse, D. (2004) *Meaning in language: an introduction to semantics and pragmatics*. Oxford: Oxford

University Press.

Cutting, J. (2008) *Pragmatics and discourse: a resource book for students*. London: Routledge.

Delin, J. (2000) *The language of everyday life*. London: Sage.

Eggins, S. and Slade, D. (1997) *Analysing casual conversation*. London: Cassell.

Georgakopoulou, A. and Goutsos, D. (1997) *Discourse analysis. An introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Griffiths, P. (2006) *An introduction to English semantics and pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Grundy, P. (2008) *Doing pragmatics*. London: Arnold.

Holmes, J. (1992). *An Introduction to Sociolinguistics*. London: Longman.

Huang, Y. (2007) *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.

Mey, J. (2001) *Pragmatics. An introduction*. Oxford: Blackwell

Mott, B. (2009) *Introductory semantics and pragmatics for Spanish learners of English*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.

Nunan, D. (1993) *Introducing discourse analysis*. London: Penguin.

Romaine, s. (2010) *Language in Society: An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Wiley-Blackwell.

Saville-Troike, M. (1989) *The ethnography of communication*. Oxford: Blackwell. Stenström, A. (1994) *An introduction to spoken interaction*. London: Longman.

Stenström, A. (1994) *An introduction to spoken interaction*. London: Longman

Thomas, J. (1995) *Meaning in interaction. An introduction to pragmatics*. London: Longman.

Van Lier, L. (1995) *Introducing language awareness*. London: Penguin.

Verschueren, J. (1998) *Understanding pragmatics*. London: Arnold.

Verschueren, J. and Östman, J.-O., (eds.) (2009) *Key notions for pragmatics*. Amsterdam: Benjamins.

Wardhaugh, R. (2002) *An Introduction to Sociolinguistics*. Malden/Oxford: Blackwell textbooks in Linguistics.

Yule, G. (1996) *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.